OLYMPIA ® **Téléphone de table 4310**

Mode d’emploi

30.04.2009 fr/fr

Tables des matières

Introduction 1
- Instructions importantes de sécurité 1
- Exclusion de la garantie 1
- Utilisation conforme à la destination de l'appareil 1
- Remarques relatives à son élimination 1

Installation 2
- Contenu de l'emballage 2
- Emplacement et raccordement 2
- Remarques importantes 3

Caractéristiques 4

Description de l'appareil 5
- Éléments de manipulation et affichages 5
- Écran 6
- Autres icônes sur l'écran 6

Structure de menu 7
- Vue d'ensemble 7
- Traiter l'enregistrement du répertoire 8
- Créer un enregistrement du répertoire 8
- Temps de flash 8
- Mélodie 8
- Appel direct (appel bébé) 8
- Contraste de l'écran 8
- Date et heure 9
- Indicateur régional 9
- Indicateur local 9
- Langue du guide de menu 9

Téléphoner 10
- Prendre un appel 10
- Téléphoner en externe 10
- Répétition de la numérotation 10
- Maintenir la communication 10
- Modifier le volume sonore de l'écouteur 10
- Modifier le volume sonore de la sonnerie 10
- Modifier le volume sonore de l'écouteur 10
- Saisir la durée de la communication 11
- Couper le microphone 11
- Utiliser la touche R 11

Tables des matières

Entrer la pause de numérotation 11
Composer un numéro d'appel de la liste des appels entrés 11
Mémoire de sélection abrégée et répertoire 12
Mémoriser un enregistrement dans le répertoire 12
Traiter un enregistrement dans le répertoire 12
Sauvegarder des numéros parvenus d'appels entrés ou sortis 12
Composer un numéro d'appel à partir du répertoire 12
Effacer un enregistrement du répertoire 13
Programmer les touches de sélection directe 13
Sélectionner les touches de sélection directe 13
Programmer les touches de sélection abrégée 13
Sélectionner les touches de sélection abrégée 13
Identification d'un appel entrant (CLIP) 14
Liste des appels entrants 14
Divers 15
Alarme 15
Snooze 15
Messages vocaux 15
Rappel si la ligne est occupée 15
Filtre 16
Propriétés du filtre 16
Fonctionnement sur une installation à postes supplémentaires 17
Recherche d'erreurs 18
Garantie 19
Modifications techniques 19

Introduction

Instructions importantes de sécurité

Afin de garantir une utilisation fiable du téléphone, veuillez respecter les points suivants :

- Lisez soigneusement toutes ces instructions et tenez–en compte lors de la manipulation de votre appareil.
- Mettez le téléphone sur une surface antidérapante et installez les cordons de raccordement de sorte qu'ils ne soient pas source d'accident.
- Ne soumettez l'appareil, ni à des températures extrêmes, ni à une forte humidité et protégez–le contre un ensoleillement direct ainsi que contre une forte concentration de poussières.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide. N'employez pas de solvants ou de produits d'entretien agressifs.
- N'ouvrez jamais l'appareil. Si vous ouvrez le boîtier de l'appareil, la garantie expire et vous risquez un choc électrique.
- Ne faites réparer un appareil défectueux que par le service après–vente.
- L'appareil fonctionne électriquement. C'est pourquoi vous ne devez jamais l'utiliser quand il est humide.
- Afin d'éviter un choc électrique, ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou de quelque chose de semblable.

Exclusion de la garantie

Nous n'assumons pas de garantie en ce qui concerne l'exactitude des informations relatives aux propriétés techniques ainsi qu'à cette documentation. Le produit décrit dans cette documentation ainsi que ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un développement constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, en tout temps et sans avertissement préalable, des composants, des accessoires, des spécifications techniques ainsi que la présente documentation du produit.

Utilisation conforme à la destination de l'appareil

Ce téléphone est conçu pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau public.

Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme aux prescriptions. L'apport de modifications ou de transformations non décrites dans ce manuel n'est pas autorisé.

Remarques relatives à son élimination

L'application du droit européen dans les lois et règlements nationaux vous contraint à éliminer de manière appropriée vos déchets de biens de consommation. Le but est de protéger les personnes et l'environnement.

Le symbole ci–après signifie que les anciens appareils électriques et électroniques et les piles ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Les appareils vieux ou usagés doivent être éliminés auprès d'un centre de collecte d'une déchetterie prévue à cet effet.

Veuillez éliminer les **piles et les piles rechargeables** chez un revendeur de piles ou dans des endroits de collecte responsables qui mettent à votre disposition des collecteurs réservés à cet effet.

Veuillez éliminer les **fournitures d'emballage** conformément aux prescriptions locales.

Installation

Contenu de l'emballage

Téléphone de table	1
Ecouteur	1
Cordon spiralé	1
Câble de raccordement téléphonique	1
Piles AA	3
Mode d'emploi	1

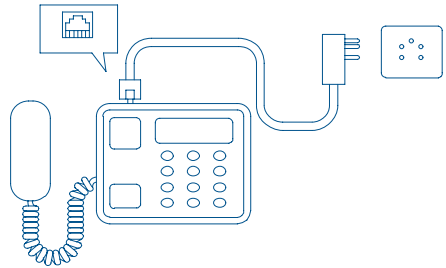
Veuillez contrôler soigneusement le contenu de l'emballage. Si quelque chose devait manquer ou être endommagé par le transport, il NE faut PAS mettre ce téléphone en marche ! Dans ce cas, adressez–vous, muni du bon d'achat, à votre revendeur ou directement au centre de service OLYMPIA.

Nota: Conservez l'emballage de votre appareil afin que celui–ci ne soit pas endommagé lors d'un éventuel envoi.

Emplacement et raccordement

Placez le téléphone de table à un endroit facile d'accès. Veillez à ce que l'emplacement soit stable et plat et à ce que le support soit antidérapant. De plus, veillez, lors du choix de l'emplacement, à ce que tous les câbles soient posés de manière à ce que personne ne puisse trébucher. Ne placez pas le téléphone de table dans les environs d'autres appareils électriques comme par ex. un four à micro ondes, un ordinateur ou une chaîne Hi–Fi.

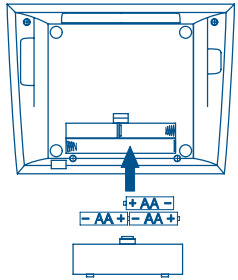
Ne pas exposer le téléphone de table à l'ensoleillement direct. Protégez–le de l'humidité. Il ne doit pas se trouver dans des pièces où se trouvent de l'eau condensée, des vapeurs corrosives ou une forte concentration de poussières (comme par ex. la cave, le garage ou le jardin d'hiver). Il doit régner une température ambiante de 0 °C à 35 °C.



Nota: Pour la position des éléments décrits ci–dessous, voir *Description de l'appareil.*

1. Mettez les fiches dans les prises correspondantes du téléphone de table (il ne peut pas y avoir de confusion car les fiches et les prises sont conçues pour éviter toute inversion de polarité).

2. Mettez la fiche de raccordement téléphonique dans la prise correspondante du boîtier de votre raccordement téléphonique.
3. Ouvrez le compartiment à piles et insérez 3 piles de type AA.



Nota: L'éclairage de l'écran n'est actif que lorsque les piles sont placées/pleines. Au cas où l'éclairage ne fonctionnerait plus, veuillez remplacer les piles.

4. Mettez l'interrupteur (LO HI) du volume sonore de l'écouteur dans la position désirée. L'interrupteur se trouve sur la face intérieure de l'écouteur.

Remarques importantes

- Ne pas mélanger d'anciennes et de nouvelles piles.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, standard (Carbone-Zinc) ou des piles rechargeables.
- Si le téléphone n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter des dommages causés par l'écoulement de celles–ci.
- Assurez–vous que les piles sont posées dans le bon sens (pour le sens de la pose, voir la représentation dans le compartiment à piles). La mauvaise polarité peut endommager le téléphone.

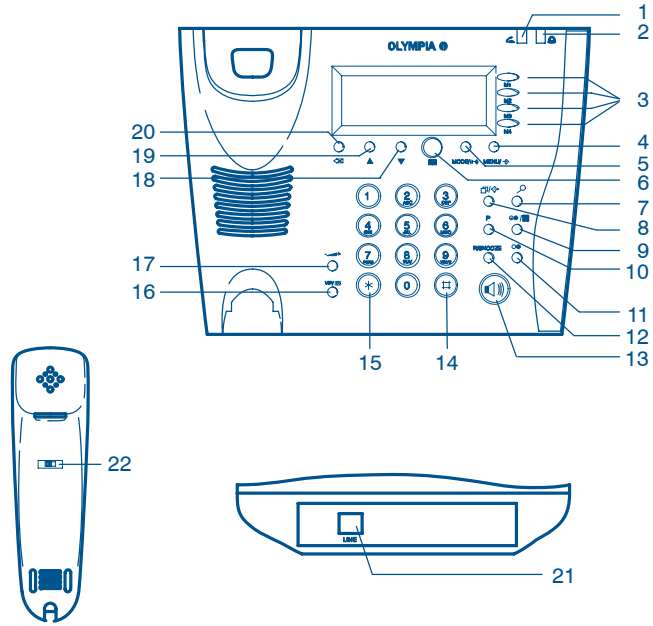
Caractéristiques

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce téléphone de grande qualité. Il est équipé des caractéristiques suivantes :

- Identification de l'appelant, FSK/DTMF compatible (automatiquement)
- Guide de menu en 9 langues
- Écran à 3 lignes : numéros à 16 chiffres, noms à 16 caractères
- Mémoire pour max. 44 appels entrants et 16 appels sortants
- Répertoire pour 32 enregistrements
- 4 touches de sélection directe et 10 touches de sélection abrégée
- Protection contre les appels indésirables
- 5 niveaux de réglage de contraste de l'écran
- Volume sonore de la communication réglable
- Maintien des communications
- Répétition de la numérotation, mode mains–libres, mute, flash, pause de numérotation
- Date, heure, affichage de la durée de la communication
- Temps de flash réglable
- Volume de sonnerie réglable
- Signalisation de nouveaux appels par DEL et affichage
- Écran à rétroéclairage

Description de l'appareil

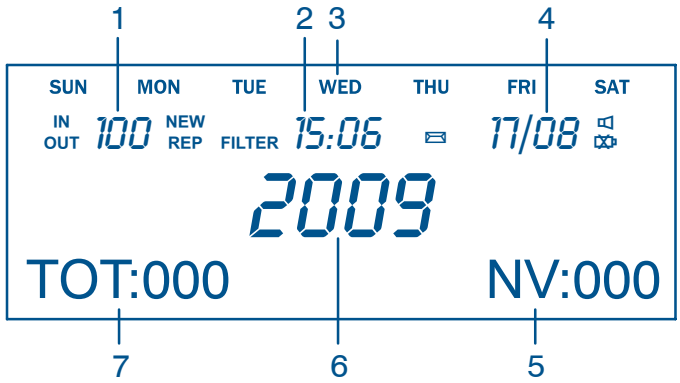
Éléments de manipulation et affichages



1		DEL Communication active
2		DEL Le téléphone sonne
3	**M1** – **M4**	Touches de sélection directe
4	**MENU**/	Touche MENU / OK
5	**MODE**/	Touche MODE / Alarme
6		Touche répertoire
7		Touche liste des appels sortants
8	/	Touche Copier / Introduire la sélection abrégée
9	/	Touche répétit. de la numérot. automat. / Maintien
10	**P**	Touche de pause
11		Touche répétition de la numérotation
12	**R**/SNOOZE	Touche R (Flash) / Touche sommeil
13		Touche de mode mains libres
14		Touche dièse
15		Touche étoile
16	**VIP**/	Touche VIP (filtre) / Microphone désactivé
17	– +	Touche du volume sonore
18	▼	Touche vers le bas
19	▲	Touche vers le haut
20		Touche d'effacement
21	**LINE**	Prise pour le câble de raccordement téléphonique
22	LO HI	Interrupteur à coulisse pour le volume sonore de l'écouteur

Éléments de manipulation et affichages

Écran



1 Numéro de l'enregistrement
2 Heure
3 Jours de la semaine *
4 Jour / Mois
5 Nombre d'appels nouveaux dans la mémoire
6 Année
7 Nombre d'appels entrés dans la mémoire

* SUN - Dimanche, MON - Lundi, TUE - Mardi, WED - Mercredi, THU - Jeudi, FRI - Vendredi, SAT - Samedi

Autres icônes sur l'écran

IN	Appels entrants
OUT	Appels sortants
NEW	Nouvel appel
REP	Appel répété
FILTER	Filtre actif
✉	Nouveau message vocal
🔊	Le mode mains libres est activé
	Pas de piles / piles vides

Structure de menu

Vue d'ensemble

Veuillez suivre les étapes suivantes pour parvenir aux différents menus :

1. Appuyer sur la touche **MENU**/⇳, l'écouteur étant reposé.
2. Sélectionner le sous–menu correspondant avec les touches ▲ ou ▼.
3. Appuyer sur la touche **MENU**/⇳ pour parvenir au menu désiré.
4. Régler le paramètre correspondant avec la touche ▲ ou ▼.
5. Appuyer sur la touche **MENU**/⇳ pour sauvegarder le réglage adéquat et quitter les menus.

Affichage	Fonction
Traiterép	Traiter les enregistrements du répertoire
Modifier répert	Créer un enregistrement du répertoire
Temps flash	Régler le temps de flash (10 temps disponibles)
Melodie	Régler la mélodie (8 mélodies disponibles)
Appeldir	Activer/désactiver l'appel direct / entrer le numéro d'appel direct
Réglage contrast	Réglage du contraste de l'affichage (5 niveaux)
Date/Heure	Réglage de la date, de l'heure
Inter urbain	Réglage du préfixe régional (max. 6 chiffres)
Régl.indic.loc	Réglage du préfixe local (max. 6 chiffres)
Choix langue	Sélection de la langue du guide de menu (9 langues disponibles)

Nota: Si aucune saisie n'est effectuée pendant env. 15 secondes, le menu sera automatiquement quitté.

Structure de menu

Traiter l'enregistrement du répertoire

Voir chapitre Mémoire de sélection abrégée et Répertoire.

Créer un enregistrement du répertoire

Voir chapitre Mémoire de sélection abrégée et Répertoire.

Temps de flash

Vous pouvez sélectionner 10 temps au menu **Temps flash**. Sélectionnez le temps de flash correspondant pour votre pays / votre installation à postes supplémentaires.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⌖.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Temps flash**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
4. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le temps de flash désiré.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.

Mélodie

8 mélodies sont disponibles au menu **Melodie**.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⌖.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Melodie**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
4. Sélectionnez une mélodie avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.

Appel direct (appel bébé)

Vous pouvez enregistrer un numéro au menu **Appeldir** qui sera automatiquement composé à chaque pression de touche (sauf **MENU**/⌖).

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⌖.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Appeldir**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
4. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ **Appeldir.oui** ou **Appeldir.non**.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.

Lorsque vous avec sélectionné **Appeldir.oui** :

6. Entrez **Appel direct** et confirmez avec la touche **MENU**/⌖.

Contraste de l'écran

Vous pouvez sélectionner 5 niveaux de contraste au menu **Réglage contrast**.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⌖.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Réglage contrast**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
4. Sélectionnez un niveau avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.

Date et heure

La date et l'heure actuelles peuvent être réglées au menu **Date/Heure**.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Date/Heure**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Réglez les heures avec les touches ▲/▼ .
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
6. Réglez les minutes avec les touches ▲/▼ .
7. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
8. Réglez le jour avec les touches ▲/▼ .
9. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
10. Réglez le mois avec les touches ▲/▼ .
11. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
12. Réglez l'année avec les touches ▲/▼ .
13. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Indicateur régional

Vous pouvez enregistrer un indicateur régional au menu **Inter urbain**.

Nota: Ce réglage n'est pas nécessaire/applicable dans tous les pays.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Inter urbain**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Sélectionnez le premier chiffre avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Vous pouvez entrer jusqu'à 6 chiffres en utilisant la même méthode.

Indicateur local

Vous pouvez enregistrer votre indicateur local au menu **Régl.indic.loc**. Ce réglage entraîne que des appels ayant l'indicateur enregistré apparaissent sans indicateur dans le répertoire.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Régl.indic.loc**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Sélectionnez le premier chiffre avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Vous pouvez entrer jusqu'à 6 chiffres avec la même méthode.

Langue du guide de menu

Vous pouvez régler la langue du guide de menu au menu **Choix langue**. Vous avez 9 langues à votre disposition.

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Choix langue**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Sélectionnez une langue avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Téléphoner

Prendre un appel

1. Le téléphone sonne, un appel entre.
2. Décrocher l'écouteur ou appuyer sur la touche pour passer la communication. L'affichage de la durée de communication démarre.
3. Raccrocher ou appuyer une nouvelle fois sur la touche pour terminer la communication.

Téléphoner en externe

1. Décrocher l'écouteur ou appuyer sur la touche pour entendre la tonalité.
2. Composer le numéro d'appel. L'affichage de la durée de communication démarre 5 secondes après la première sonnerie.

Vous pouvez également d'abord entrer le numéro d'appel et puis décrocher l'écouteur ou appuyer sur la touche . Lors de la saisie du numéro d'appel, vous avez la possibilité d'effectuer des corrections au moyen de la touche S.

Répétition de la numérotation

1. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche .
2. Appuyez sur la touche pour composer le numéro d'appel composé en dernier.

Le téléphone enregistre jusqu'à 16 numéros composés.

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez un numéro d'appel avec les touches ▲/▼.
3. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche pour composer le numéro.

Suppression des enregistrements

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez un numéro d'appel avec les touches ▲/▼.
3. Appuyez sur la touche pour effacer l'enregistrement actuel.

Appuyez pendant trois secondes sur la touche pour effacer tous les enregistrements.

Maintenir la communication

1. Pendant une communication, appuyez sur la touche / et raccrochez pour maintenir la communication.
2. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche pour continuer la communication.

Pendant le maintien de la communication, vous pouvez sélectionner une mélodie avec les touches ▲/▼ . Vous avez 8 mélodies à votre disposition.

Modifier le volume sonore de l'écouteur

Un interrupteur coulissant (LO HI) servant au réglage du volume sonore du combiné se trouve sur la partie interne de l'écouteur. Vous pouvez à tout moment, même pendant une communication, placer l'interrupteur à coulisse sur la position qui vous convient le mieux.

Modifier le volume sonore de la sonnerie

Appuyez sur la touche – + pour régler le volume de la sonnerie. Vous avez 4 sensibilités à votre disposition.

Modifier le volume sonore de l'écouteur

Appuyez sur la touche – +, pour régler le volume sonore. Vous avez 4 sensibilités à votre disposition.

Saisir la durée de la communication

La saisie de la durée de la communication commence env. 5 secondes après la prise de l'appel ou après la composition du numéro d'appel. Même si le numéro d'appel composé est occupé, celui–ci et la durée de la communication seront déposés dans la mémoire des appels sortis.

Couper le microphone

Appuyez sur la touche **VIP**/I⊠ pendant une communication pour désactiver le microphone. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour continuer la communication.

Utiliser la touche R

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, la touche **R** sert, pendant une communication, à intercommuniquer avec d'autres correspondants et/ou à transférer une communication.

Par l'intermédiaire de cette fonction, les exploitants de réseau mettent en outre divers services supplémentaires à la disposition du client. Pour obtenir des détails, informez–vous auprès de votre exploitant de réseau.

1. Décrocher l'écouteur ou appuyer sur la touche ⓘ et téléphoner.
2. Appuyez sur la touche **R** pour intercommuniquer ou déclencher une liaison en composant le numéro d'appel d'un autre correspondant.
3. Appuyez sur la touche **R** pour reprendre la première communication après avoir intercommuniqué
   ou
4. Posez l'écouteur pour passer la communication à l'autre correspondant.

Nota: Les données ci–dessus peuvent varier selon l'installation à postes supplémentaires. Veuillez consulter à ce sujet le manuel correspondant.

Entrer la pause de numérotation (P)

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, il peut être nécessaire d'introduire une pause dans la numérotation. Appuyez sur la touche **P** après le chiffre, par exemple 0, pour avoir la tonalité (0P....). Un **P** est ajouté à l'écran pour la pause. La pause peut, bien entendu, être également programmée dans le répertoire avec les enregistrements.

Composer un numéro d'appel de la liste des appels entrés

Le téléphone enregistre automatiquement les informations de 44 appels entrants. Pour composer un numéro d'appel issu de cette liste des appels, veuillez procéder comme suit :

1. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour ouvrir la liste des appels.
2. Sélectionnez un numéro d'appel avec les touches ▲/▼.
3. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche pour composer les numéros.

Mémoire de sélection abrégée et répertoire

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 32 enregistrements dans votre répertoire. Les noms peuvent se composer de majuscules, d'espaces blancs et de caractères spéciaux (touches 0 à 9). Vous pouvez effectuer des corrections avec la touche ⌫.

Mémoriser un enregistrement dans le répertoire

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Modifier répert**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Entrez les numéros d'appel (max. 16 chiffres).
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
6. Entrez un nom (max. 16 chiffres).
7. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Traiter un enregistrement dans le répertoire

1. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
2. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ le menu **Traiterép**.
3. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
4. Sélectionnez un enregistrement avec les touches ▲/▼.
5. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
6. Traiter le numéro d'appel (max. 16 chiffres).
7. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
8. Traiter le nom (max. 16 caractères).
9. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Sauvegarder des numéros parvenus d'appels entrés ou sortis

1. Appuyez sur la touche ▲/▼ ou ⌕ pour ouvrir une liste des appels.
2. Sélectionnez un enregistrement avec les touches ▲/▼.
3. Appuyez sur la touche **MENU**/⊹.
4. Le message **Mémoriser** s'affiche à l'écran.
5. Appuyez sur la touche ⌕.
6. Traiter le numéro d'appel (max. 16 chiffres).
7. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.
8. Entrez un nom (max. 16 chiffres).
9. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⊹.

Composer un numéro d'appel à partir du répertoire

1. Appuyez sur la touche ⌕.
2. Entrez une initiale
   ou
3. Sélectionnez un enregistrement avec les touches ▲/▼.
4. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche 🔊.

Effacer un enregistrement du répertoire

1. Appuyez sur la touche ⌕.
2. Entrez une initiale
   ou
3. Sélectionnez un enregistrement avec les touches ▲/▼.
4. Appuyez sur la touche ⌫ pour effacer l'enregistrement.
5. Maintenez appuyée la touche ⌫ pour effacer tous les enregistrements.

Programmer les touches de sélection directe (M1 à M4)

1. Entrez un numéro d'appel
   ou
2. Sélectionnez un enregistrement de la liste des appels avec les touches ▲/▼.
3. Appuyez sur la touche **MENU**/⇳.
4. Le message **Mémoriser** s'affiche à l'écran.
5. Appuyez sur la touche de sélection directe désirée.

Sélectionner les touches de sélection directe (M1 à M4)

1. Appuyez sur la touche de sélection directe désirée.
2. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche 🔊.

Nota: Vous ne pouvez pas effacer la programmation des touches de sélection directe. Les anciens enregistrements sont écrasés lorsque vous mémorisez de nouveau numéros.

Programmer les touches de sélection abrégée (0 à 9)

1. Entrez un numéro d'appel
   ou
2. Sélectionnez un enregistrement de la liste des appels avec les touches ▲/▼.
3. Appuyez sur la touche **MENU**/⇳.
4. Le message **Mémoriser** s'affiche à l'écran.
5. Appuyez sur la touche numérique désirée (0 à 9 WXYZ).

Sélectionner les touches de sélection abrégée

1. Appuyez sur la touche ⧉/⇳.
2. Appuyez sur la touche de sélection directe désirée.
3. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche 🔊.

Nota: Vous ne pouvez pas effacer la programmation des touches de sélection abrégée. Les anciens enregistrements sont écrasés lorsque vous mémorisez de nouveau numéros.

Identification d’un appel entrant (CLIP)

Veuillez faire brancher ce service par votre prestataire téléphonique local afin que le numéro d’appel du correspondant puisse apparaître sur votre écran et être sauvegardé.

Le téléphone peut enregistrer jusqu’à 44 appels entrants, des informations comme un numéro d’appel (ou un nom), la date et l’heure. Quand la mémoire est pleine, le message **Mém.pleine** apparaît à l’écran. Le dernier enregistrement écrase le premier (principe First-In/First-Out). Les informations relatives aux appels entrants auxquels on n’a pas répondu sont sauvegardées.

Si le même numéro a été appelé encore une fois, l’ancien enregistrement est remplacé par un nouveau.

Liste des appels entrants

Tous les appels entrants ont un numéro d’enregistrement. Il est affiché à l’écran. Si un nouvel appel arrive, le symbole **NEW** s’affiche à l’écran.

Le symbole **REP** apparaît quand le numéro a déjà été appelé plusieurs fois mais que vous n’avez pas répondu à l’appel.

Un appel entré peut être supprimé individuellement. A cet effet, appuyer sur la touche ⌫. Pour supprimer tous les appels entrés, appuyez sur la touche ⌫ et maintenez la appuyée pendant env. 3 secondes.

* Le branchement peut être payant.

Divers

Alarme

Vous pouvez programmer une alarme dans votre téléphone.

1. Appuyez sur la touche **MODE**/((•)).
2. Le message **Alarmdés.** s'affiche à l'écran.
3. Sélectionnez avec les touches ▲/▼ **Alarmact**.
4. Confirmez la sélection avec la touche **MODE**/((•)).
5. Réglez les heures avec les touches ▲/▼ .
6. Confirmez la sélection avec la touche **MODE**/((•)).
7. Réglez les minutes avec les touches ▲/▼ .
8. Confirmez la sélection avec la touche **MODE**/((•)).

Snooze

Lorsque l'heure de l'alarme est atteinte, appuyez sur la touche **R**/SNOOZE pour que l'alarme recommence dans 9 minutes. Appuyez sur la touche **MODE**/((•)) pour désactiver l'alarme et sélectionnez **Alarmdés.**.

Messages vocaux

La possibilité de recevoir des messages vocaux doit être branché comme service par votre prestataire téléphonique local.

Si des messages vocaux ont été enregistrés, le symbole ✉ apparaît à l'écran. Lorsque vous avez écouté le message, le symbole disparaît.

Rappel si la ligne est occupée

Nota: Cette fonction peut être influencée par des caractéristiques de service de votre exploitant de réseau.

1. Entrez le numéro et décrochez ou appuyez sur la touche ((•)).
2. Si le numéro est occupé, appuyez sur la touche ⊙●/⊡ et terminez la liaison.
3. Le rappel vous est signalé dès que le correspondant appelé a raccroché
4. Décrochez l'écouteur et la liaison est établie.

Nota: Si vous obtenez un autre appel entre temps, la fonction Rappel est automatiquement terminée en cas de signe "Occupé".

Divers

Filtre

Vous pouvez programmer un filtre dans votre téléphone pour désactiver la signalisation par une sonnerie d'appels entrants pendant un laps de temps déterminé (pause déjeuner, entretien important, etc.).

1. Appuyez sur la touche **VIP**/I⊠.
2. Le message **Filtre act.** s'affiche à l'écran.
3. Réglez les heures avec les touches ▲/▼ .
4. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
5. Réglez les minutes avec les touches ▲/▼ .
6. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
7. Le message **Filtre dés.** s'affiche à l'écran.
8. Réglez les heures avec les touches ▲/▼ .
9. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.
10. Réglez les minutes avec les touches ▲/▼ .
11. Confirmez la sélection avec la touche **MENU**/⌖.

Le filtre est programmé pour le laps de temps réglé.

12. Le message **FILTER** s'affiche à l'écran.
13. Appuyez sur la touche **VIP**/I⊠ pour désactiver le filtre.

Propriétés du filtre

Vous pouvez affecter une propriété du filtre à des enregistrements de la liste des appels.

1. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour ouvrir la liste des appels.
2. Sélectionnez un numéro d'appel avec les touches ▲/▼.
3. Appuyez sur la touche 🗍/⌖ ou **MODE**/((•)).
4. Le message **Norm VipRejProt** s'affiche à l'écran.
5. Sélectionnez une propriété avec les touches ▲/▼.
6. Appuyez une nouvelle fois sur la touche 🗍/⌖ ou **MODE**/((•)).

La propriété sélectionnée détermine le comportement lorsque le filtre est activé.

Nota: Les enregistrements non affectés ont la propriété **Prot**.

Norm : si le filtre est activé, 2 signaux acoustiques vous indiqueront ces appels. Les enregistrements ne sont pas écrasés si la mémoire est pleine.

Vip : si le filtre est activé, 4 signaux acoustiques vous indiqueront ces appels. Les enregistrements ne sont pas écrasés si la mémoire est pleine.

Rej: si le filtre est activé, ces appels ne vous seront pas indiqués. Les enregistrements ne sont pas écrasés si la mémoire est pleine.

Prot: si le filtre est activé, ces appels ne vous seront pas indiqués. Les enregistrements sont écrasés automatiquement si la mémoire est pleine.

Fonctionnement sur une installation à postes supplémentaires

Des installations à postes supplémentaires peuvent se comporter différemment d'un poste principal. En cas de pannes ou de dysfonctionnements, adressez–vous à l'exploitant de réseau de votre installation téléphonique ou au revendeur chez lequel vous avez acheté votre installation à postes supplémentaires.

Les temps de flash suivants sont à votre disposition (voir structure de menu) :

80 ms
100 ms
110 ms
200 ms
300 ms
400 ms
500 ms
600 ms
800 ms
1000 ms

Recherche d’erreurs

Problème	Mesure à prendre
Votre correspondant vous entend faiblement ou pas du tout	• Contrôler l’écouteur et le câble spiralé • Poser le téléphone sur une surface stable et propre quand vous parlez en mode mains libres
L’affichage de l’écran est faible ou n’est pas du tout reconnaissable	• Contrôler l’état de chargement des piles et leur position dans le compartiment à piles • Augmenter le contraste de l’affichage • Eviter les réflexions de la lumière sur l’écran
Pas d’identification de l’appelant à l’écran	• Contrôler l’état de chargement des piles et leur position dans le compartiment à piles • Le service de transmission de l’identification de l’appelant est–il branché par le prestataire de téléphone local ?
Pas de fonction	• Retirer la fiche téléphonique, enlever les piles, interrompre toutes les lignes et installer à nouveau le téléphone comme décrit plus haut
Pas de sonnerie ou de tonalité	• Contrôler le câble de raccordement téléphonique • Contrôler le câble spiralé • Contrôler la ligne commutée du téléphone ou de l’installation à postes supplémentaires • Désactiver le filtre
Une sonnerie seulement et la ligne est interrompue	• Contrôler la fiche de raccordement • Contrôler si d’autres appareils sont raccordés parallèlement sur la même ligne et les retirer, le cas échéant

Garantie

Cher client,
Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.
Si celui–ci devait s'avérer défectueux, veuillez vous adresser à notre ligne directe.

Ligne directe Allemagne : 0180 5 012370 (0,14 €/min)

Ligne directe International : 00800 10022100

Modifications techniques

Ce mode d'emploi à pour but de fournir des informations. Son contenu n'est pas contractuel.
Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et les options décrits peuvent varier suivant les spécifications de chaque pays.

Index

A

Alarme, 15
Appel bébé, 8
Appel direct, 8
Autres icônes sur l'écran, 6

C

Caractéristiques, 4
Contenu de l'emballage, 2
Contraste de l'écran, 8
Couper le microphone, 11

D

Date et heure, 9
Description de l'appareil, 5

E

Écran, 6
Effacer un enregistrement du répertoire, 13
Éléments de manipulation et affichages, 5
Emplacement et raccordement, 2
Entrer la pause de numérotation, 11
Exclusion de la garantie, 1

F

Filtre, 16
Fonctionnement sur une installation à postes supplémentaires, 17

G

Garantie, 19

I

Identification d'un appel entrant (CLIP), 14
Indicateur local, 9
Indicateur régional, 9
Installation, 2
Instructions importantes de sécurité , 1
Introduction, 1

L

Langue du guide de menu, 9
Liste des appels entrants, 14

M

Maintenir la communication, 10
Mélodie, 8
Mémoire de sélection abrégée, 12
Mémoriser un enregistrement dans le répertoire, 12
Messages vocaux, 15
Modifications techniques, 19
Modifier le volume sonore de l'écouteur, 10
Modifier le volume sonore de la sonnerie, 10

P

Prendre un appel, 10
Propriétés du filtre, 16

R

Rappel si la ligne est occupée, 15
Recherche d'erreurs, 18
Remarques importantes, 3
Répertoire, 12
Répétition de la numérotation, 10

S

Saisir la durée de la communication, 11
Snooze, 15
Structure de menu, 7

T

Téléphoner, 10
Téléphoner en externe, 10
Temps de flash, 8
Touches de sélection abrégée, 13
Touches de sélection directe, 13
Traiter un enregistrement dans le répertoire, 12

U

Utilisation conforme à la destination de l'appareil, 1
Utiliser la touche R, 11

OLYMPIA

Konformitätserklärung/Declaration of Conformity

gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE) in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Olympia Business Systems Vertriebsgesellschaft mbH

.....

Hersteller / Verantwortliche Person // Manufacturer / responsible person

erklärt, dass das Produkt: declares that the product: Corded Telephone **4310**

☒ **Telekommunikations(Tk-)endeinrichtung**
Telecommunications terminal equipment

☐ **Funkanlage**
Radio equipment

Cordless Telephone, DECT-standard, intended for the connection to the public telephone network

.....

Verwendungszweck
Intended purpose

Geräteklasse Equipment class ☐ 1 ☐ 2

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the T&TTE Directive), when used for its intended purpose.

FR

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (article 3 (1) a))
angewendete harmonisierte Normen: Harmonised standards applied:

Safety: EN 60950-1: 2006

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit § 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3(1)(2), Article 3(1)(b))
angewendete harmonisierte Normen: Harmonised standards applied:

EN 55022: 2006
EN 55024: 1998 + A2: 2003

Adresse: Address:

Olympia Business Systems GmbH
Weg zum Wasserwerk 10
45525 Hattingen
Germany

Datum: Date: 04. May 2009

Unterschrift: Signature: Heinz Prygoda

CE

Nous nous réservons le droit d’apporter des modifications techniques et de contenu.